

AU ROYAUME DES SABLES

Le parcours de la première édition du Dakar en Arabie Saoudite explore l'ensemble des territoires du plus vaste pays du Moyen-Orient. Au total, les pilotes et équipages s'attaquent à un itinéraire de 7 800 km, dont 5 000 km à disputer en spéciales, cinq d'entre elles dépassant les 450 km. Dans le pays où le désert est roi, le rallye se jouera à 75 % sur du sable... tous les types de sables.

EN EL REINO DE LAS ARENAS

El recorrido de la primera edición del Dakar en Arabia Saudí explora el conjunto de los territorios que componen el país más extenso de Oriente Medio. En total, los pilotos y sus tripulaciones se enfrentan a un itinerario de 7.800 km, de los cuales 5.000 en especiales, de las cuales cinco superan los 450 km. En un país en el que el desierto es el rey, un 75% del rally se desarrollará sobre arena... todo tipo de arena.

DATE FECHA	LIEU SITIO
Verifications techniques Verificaciones técnicas	Marselle (France)
Recuperation des vehicules au port Recuperación de los vehiculos en el puerto	
Verifications administratives et techniques Verificaciones administrativas y técnicas	
Briefing assistance et course Briefing de asistencia y carrera	Jeddah
Podium départ et parc fermé Podio de salida y parque cerrado	
1 ^{er} étape 1 ^{er} etapa	
Jour de repos Día de descanso	Riyadh
Dernière étape, podium, et cérémonie de clôture Última etapa, podio, y ceremonia de cierre	Qiddiyah

DATE FECHA	DÉPART LAGARDA	ARRIVÉE LLEGADA	ÉTAPE ETAPA	KM COURSE / KM CARRERA			ASSISTANCE ASISTENCIA
				SS	LIAISON	TOTAL	
Dimanche / Domingo	Jeddah	Al Wajh	1	319	433	752	639
Lundi / Lunes	Al Wajh	Neom	2	367	34	401	239
Mardi / Martes	Neom	Neom	3	404	84	489	0
Mercredi / Miércoles	Neom	Al Ula	4	453	223	676	500
Jeudi / Jueves	Al Ula	Ha'il	5	353	210	563	442
Vendredi / Viernes	Ha'il	Riyadh	6	476	352	830	619
Samedi / Sábado		Riyadh		JOURNÉE DE REPOS / DÍA DE DESCANSO			
Dimanche / Domingo	Riyadh	Wadi Al-Dawasir	7	546	195	741	750
Lundi / Lunes	Wadi Al-Dawasir	Wadi Al-Dawasir	8	474	240	713	0
Mardi / Martes	Wadi Al-Dawasir	Haradh	9	415	476	891	737
Mercredi / Miércoles	Haradh	Shubaytah	10	534	74	608	0
Jeudi / Jueves	Shubaytah	Haradh	11	379	365	744	0
Vendredi / Viernes	Haradh	Qiddiyah	12	374	73	447	341
TOTAL				5 097	2 759	7 856	4 287



1 5/01 - Jeddah stage Jeddah > Al Wajh, 752 km - SS: 319 km

L'étape d'ouverture n'a rien d'une inoffensive mise en jambes. C'est surtout un condensé de l'ensemble des éléments de cette édition: du rapide, du sinueux, des dunes, des collines. Avec autant de variété, il ne faut surtout pas sous-estimer ce mini-Dakar.

La primera etapa no tiene nada que ver con un simple calentamiento, todo lo contrario. Es un condensado del conjunto de los elementos que caracterizan esta edición: pista rápida, recorrido sinuoso, dunas y terreno pedregoso. Tanto variedad invita a no subestimar este mini-Dakar.

2 6/01 - Red Sea Project stage Al Wajh > Neom, 401 km - SS: 367 km

Avec une majorité de portions roulantes, le challenge du jour est techniquement accessible. Mais les spécificités de la navigation à la saoudienne commencent à se faire sentir. Il est temps d'apprendre à se fier à de nouveaux repères, quand les multitudes de pistes mènent à la confusion. Pour les motos et quads, c'est également déjà la première partie de l'étape « super marathon ».

Sus numerosos tramos rodados hacen que el reto del día sea técnicamente accesible. Pero las especificidades de la navegación saudi comienzan a hacerse notar. Hay que marcarse nuevos puntos de referencia cuando la variedad de pistas provoca confusión. Para los motos y los quads también es la primera parte de la etapa « supermaratón ».

3 7/01 - Neom stage Neom > Neom, 489 km - SS: 404 km

La boucle en partance de la future mégapole de Neom est un joyau. En emmenant les concurrents aux confins de la frontière jordanienne, le rallye propose un enchaînement de canyons et de montagnes à explorer sur un tapis sablonneux. Sur cette spéciale, le Dakar se hissera sur son point culminant, à 1 400 mètres d'altitude.

El bucle de salida de la futura megalópolis de Neom es una joya. Llevando a los participantes a los confines de la frontera jordana, el rally propone una sucesión de cañones y montañas que explorarán sobre una alfombra de arena. En esta especial, el Dakar se elevará a su punto más alto: 1.400 metros de altitud.

4 8/01 - Wadi Al Disah stage Neom > Al Ula, 676 km - SS: 453 km

Le menu alterne à parts égales les passages sablonneux et les portions empierrées, le tout sur des pistes généralement roulantes. Il ne faudra toutefois pas confondre vitesse et précipitation, car la navigation ardue se chargera d'opérer une sélection nette. En liaison, les amateurs d'antiquité pourront sortir leur appareil photo en passant à proximité des temples nabatéens.

El menú alterna a partes iguales los pasajes sablonosos y las porciones empedradas, todo ello sobre pistas generalmente rodadas. No obstante, no deberá confundirse velocidad con aceleración ya que la dura navegación se encargará de realizar una clara selección. En el tramo de enlace, los amantes de antigüedades podrán sacar la cámara para fotografiar de cerca los templos nabateos.

5 9/01 - Ha'il stage Al Ula > Ha'il, 563 km - SS: 353 km

Dans le décor sablonneux du jour, des rochers particulièrement volumineux serviront de points de repère pour éviter la faute de navigation qui coûte cher ! Moins techniques mais tout aussi impressionnantes que des dunes, de grandes collines de sable se dresseront devant les pilotes. Les descentes, quelquefois parsemées d'herbes à chameaux, demanderont encore davantage de finesse de pilotage.

En el paisaje arenoso del día, las rocas especialmente voluminosas servirán como punto de referencia para evitar fallos de navegación que puedan costar caro. Menos técnicas, pero igual de impresionantes que las dunas, se alzarán ante los pilotos gigantescas colinas de arena. Los descensos, a veces salpicados por arbustos aislados exigirán afinar aún más la conducción.

6 10/01 - Qassim stage Ha'il > Riyadh, 830 km - SS: 478 km

Le changement de décor est radical. Cette fois-ci, la spéciale est à 100 % composée de sable, en hors-piste sur sa totalité. Après une première partie plutôt rapide, les experts du franchissement auront l'avantage dans les dunes. En particulier, les pilotes qui ont anciennement forgé leur coup de volant dans le désert du Sahara partiront avec un avantage. Ensuite, ce sera repos.

El cambio de paisaje es radical. Esta vez, la especial es 100% arena y fuera pista. Después de una primera parte más bien rápida, los expertos en dunas tendrán cierta ventaja. Especialmente aquellos pilotos que hayan forjado su pericia al volante en el desierto del Sahara. Después... un merecido descanso.

11/01 - Riyadh - Jour de repos / día de descanso



7 12/01 - Riyadh stage Riyadh > Wadi Al-Dawasir, 741 km - SS: 546 km

Le menu de la reprise est complexe... la plus longue étape du Dakar est aussi l'une des plus variées. Les dunes sont éparpillées tout au long du parcours, à aborder en traversant de petits cordons d'une poignée de kilomètres. Entre ces portions de franchissement, on alterne le hors-piste et les secteurs où les nombreux croisements interdisent aux copilotes les sautes de concentration. Vite... mais pas trop !

La vuelta al trabajo impone... la etapa más larga del Dakar es también una de las más variadas. Dunas desperdigadas por todo el recorrido que deberán abordarse atravesando a su vez pequeñas franjas de dunas de varios kilómetros. Entre medias, se alternan el fuera pista y sectores en los que los numerosos cruces exigirán a los copilotos máxima concentración. Sin prisas... pero sin pausa!

8 13/01 - Wadi Al-Dawasir stage Wadi Al-Dawasir > Wadi Al-Dawasir, 713 km - SS: 474 km

La boucle du jour donne l'occasion d'une percée vers le sud, où les concurrents retrouveront des paysages de montagne, des canyons et des contrastes de couleurs surprenants: pierres noires sur sable blanc, par exemple... Les amateurs de vitesse pure seront comblés sur une ligne droite de 40 kilomètres à avaler « pleins gaz », tandis que les quelques cordons de dunes du jour demanderont une grande dextérité.

El círculo del día permite virar la odisea hacia el sur. Allí los participantes se moverán por paisajes de montaña, cañones y sorprendentes contrastes de colores: piedras negras sobre arena blanca, por ejemplo... Los amantes de la velocidad en estado puro podrán dar rienda suelta a su pasión con un tramo de 40 kilómetros en línea recta que podrán recorrer a todo gas. Las franjas de dunas del día exigirán una extraordinaria destreza.

9 14/01 - Haradh stage Wadi Al-Dawasir > Haradh, 891 km - SS: 415 km

Le Dakar prépare avec ce long trajet son entrée dans le « Empty Quarter ». Pour y parvenir, la partie se jouera essentiellement sur la précision du pilotage, avec cette fois-ci des sols en majorité durs et même des portions cassantes pour ceux qui négligeraient la prudence. En arrivant à Haradh, qui s'est construite sur le pétrole et sur l'agriculture, le rallye rentrera dans une nouvelle séquence.

El Dakar prepara su entrada en el « Empty Quarter » con este largo trayecto. Para lograrlo, se requerirá precisión en el pilotaje, esta vez en suelos mayoritariamente duros y quebrados que podrán a prueba a los imprudentes. Al llegar a Haradh, un enclave construido en base al petróleo y la agricultura, el rally entrará en una nueva secuencia.

10 15/01 - Marathon stage Haradh > Shubaytah, 608 km - SS: 534 km

L'étape marathon impose la maîtrise de la plus grande qualité en rallye raid: la gestion de l'endurance. La spéciale de la première partie plonge les pilotes et équipages dans les immenses étendues de hors-piste du « Empty Quarter ». Il ne faut pas s'y attendre, car les 30 derniers kilomètres sont uniquement tracés dans les dunes. Et la nuit tombe vite ! En arrivant, seule l'assistance entre concurrents est autorisée.

La etapa maratón impone el dominio de la cualidad más importante para un piloto de Rally-Raid: la gestión de la resistencia. La especial de la primera parte sumerge a los pilotos y sus tripulaciones en las inmensas explanadas en fuera pista del « Empty Quarter ». Es preciso no perder tiempo ya que los 30 últimos kilómetros están íntegramente trazados entre dunas. Y la noche cae deprisa! Al llegar, solamente se permite la asistencia entre participantes.

11 16/01 - "Empty Quarter" stage Shubaytah > Haradh, 744 km - SS: 379 km

Attention les yeux, la journée débute par un spectacle qui s'étend sur 80 kilomètres: les plus belles dunes du pays. Sur une telle distance, les risques de se poser un peu trop longtemps sur un tas de sable en position de spectateur ne manquent pas. Ensuite, les concurrents rouleront sur les traces des premiers chercheurs d'or noir qui ont exploré la région. L'étape marathon touche à son terme.

Atentos a los vientos: la jornada comienza con un espectáculo que se extiende durante 80 kilómetros por las dunas más bellas del país. Una extensión en la que será arriesgado quedarse demasiado tiempo parado en la arena, en posición de espectador. A continuación, los participantes rodarán sobre las huellas de los pioneros que exploraron la región en la búsqueda del oro negro. Fin de la etapa maratón.

12 17/01 - Qiddiyah stage Haradh > Qiddiyah, 447 km - SS: 374 km

La sérénité sera la meilleure alliée sur cette ultime étape où les positions au sommet de la hiérarchie peuvent encore être bousculées. Dans les cent derniers kilomètres, on retrouve les jeux de pistes qui auront déjà causé de sérieux maux de tête aux navigateurs dans la semaine précédente. Il faut encore tenir la distance ! Une spéciale de 20 km, sans incidence sur le classement général, désignera par ailleurs le vainqueur du « Qiddiyah Trophy », immédiatement avant de monter sur le podium final.

La serenidad será la mejor aliada en esta última etapa en la que las posiciones en la cima de la jerarquía aún pueden cambiar por completo. En los cien últimos kilómetros vuelven los juegos de pistas que ya habrán provocado serios quebraderos de cabeza a los navegantes la semana anterior. Hoy que tener cuidado! Una especial de 20 km, que no afectará a la clasificación general, designará además al ganador del « Qiddiyah Trophy » justo antes de subir al podio final.



DREAM. DARE. LIVE IT.